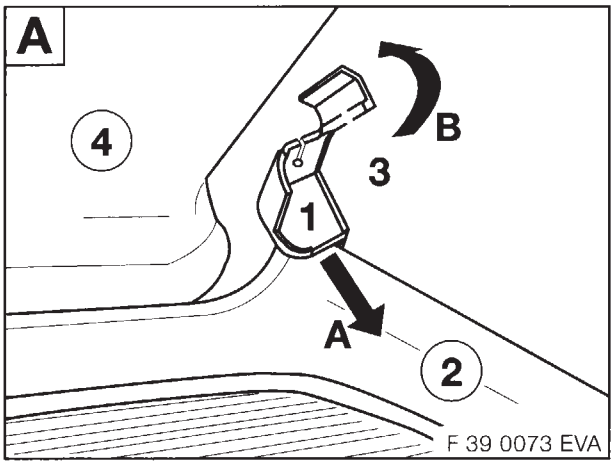
Teile und Zubehör - Einbauanleitung

Zusatzblatt zur Einbauanleitung Sonnenschutzrollo hinten elektrisch
für BMW 5er-Reihe (E39) Limousine

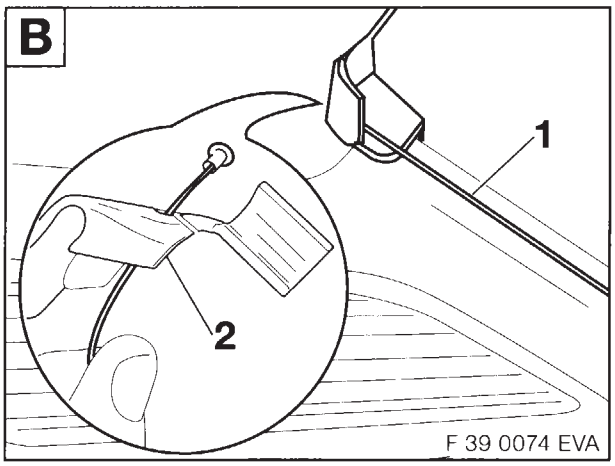
Änderung obere Befestigungshalter rechts und links

Im Rahmen des kontinuierlichen Verbesserungsprozesses wurden die oberen Befestigungshalter für die Aufnahme der Führungsseile des elektrischen Sonnenschutzrollos geändert.

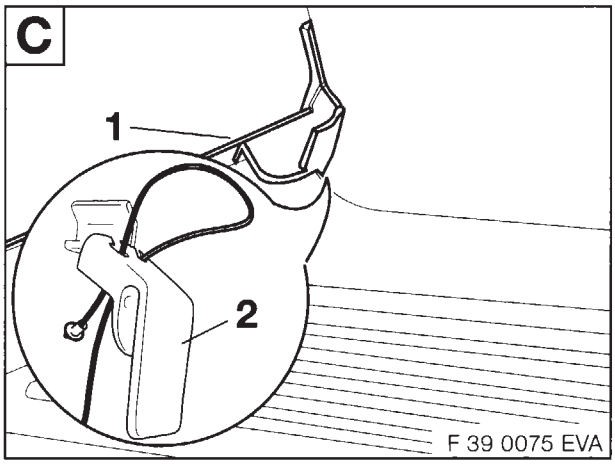
Die Bilder F 39 51 049 und F 39 51 050 auf der Seite 7 der EBA (Best.-Nr 01 29 9 415 450) entfallen.



Rechte C-Säulenverkleidung (2) in das Fahrzeug einsetzen und ausrichten. Befestigungshalter sind mit einer Aufschrift L (links) bzw. R (rechts) gekennzeichnet. Den oberen Befestigungshalter (1), Aufschrift R, in Richtung **A** auf die rechte C-Säulenverkleidung (2) aufstecken. Die Hintergreifung (3) des oberen Befestigungshalter (1) gemäß Pfeil **B** hinter den Dachhimmel (4) schieben. C-Säulenverkleidung (2) andrücken.
Die Darstellung zeigt den Arbeitsablauf auf der rechten Fahrzeugseite, der Vorgang ist auf der linken Fahrzeugseite entsprechend durchzuführen.



Das Führungsseil (1) des rechten Aufwickelmechanismus herausziehen und in den rechten oberen Befestigungshalter (2) gemäß Zeichnung einführen.



Das Führungsseil (1) des linken Aufwickelmechanismus herausziehen und in die Aussparungen des linken oberen Befestigungshalters (2) gemäß Zeichnung einführen.

⚠ Die Führungsseile des Heckrollos stehen unter hoher Zugspannung. ◄

source: www.ow.no

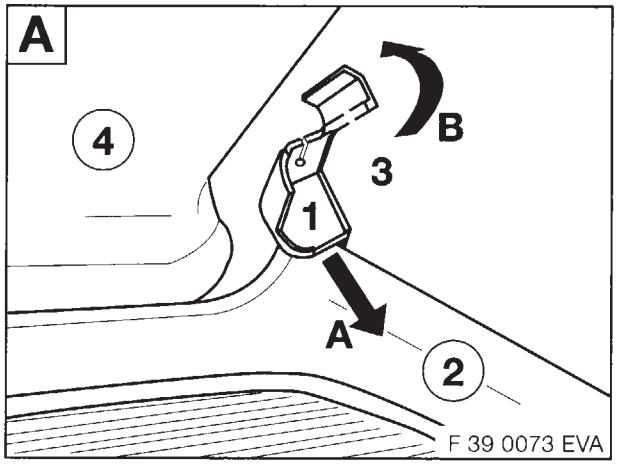
Parts and Accessories Installation Instruction

Supplementary sheet to the Installation Instructions for electric sun-blind, rear,
for BMW 5 Series (E39) saloon

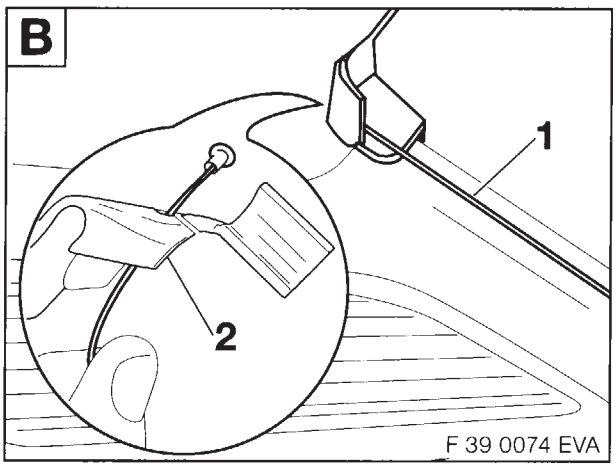
Modification to upper fastening bracket on right and left

As part of the continuing process of improvement, a modification has been made to the upper fastening brackets which take the guide cord for the electric sun-blind.

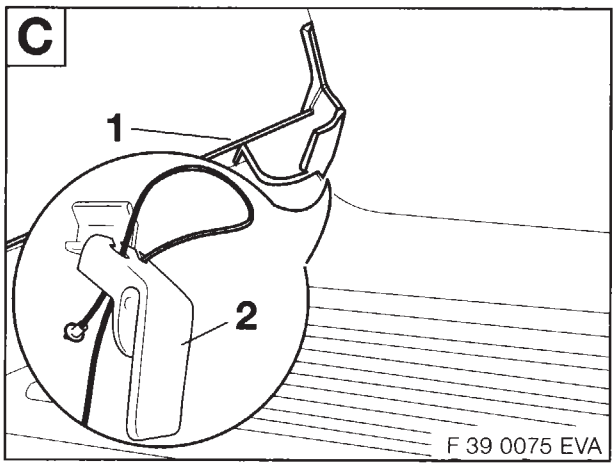
Illustrations F 39 51 049 and F 39 51 050 on Page 7 of the Installation Instructions (Order no. 01 29 9 415 450) no longer apply.



Insert right C-pillar trim panel (2) in the vehicle and adjust it for position. The fastening brackets are marked with an L (left) or an R (right). Put the upper fastening bracket (1) marked with an R on the right C-pillar trim panel (2) in the direction **A**. Slide the rear grip (3) of the upper fastening bracket (1) behind the roof liner (4) in accordance with arrow **B**. Press C-pillar trim panel (2) into place.
The illustration shows the work sequence on the right-hand side of the vehicle. The corresponding procedure should be carried out on the left-hand side of the vehicle.



Pull out the guide cord (1) of the right reeling mechanism and thread into the right upper fastening bracket (2) as shown in the illustration.



Pull out the guide cord (1) of the left reeling mechanism and thread it into the notches of the left upper fastening bracket (2) as shown in the illustration.

⚠ The guide cords of the rear blind are under high tension. ◄

Source: www.ow.no

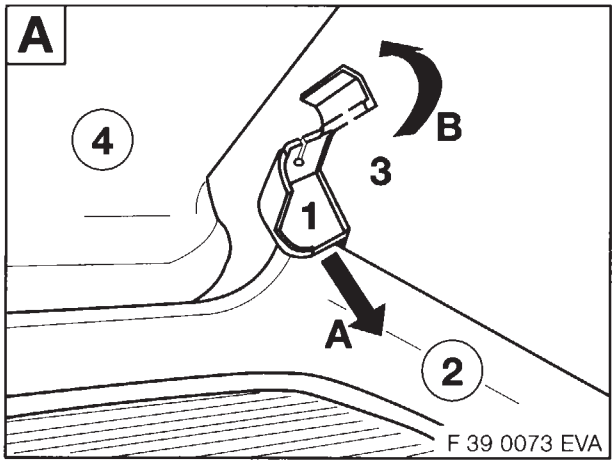
Instructions de montage
Pièces et accessoires

Feuillet complémentaire aux instructions de montage du store pare-soleil arrière électrique
pour BMW Série 5 (E39) berline

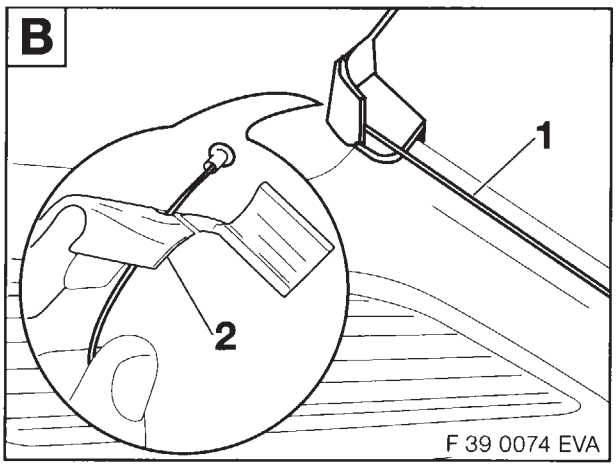
Modification du support de fixation supérieur de chaque côté

Dans le cadre de notre processus d'amélioration constante, les supports de fixation supérieurs du logement des câbles de guidage du store pare-soleil électrique ont été modifiés.

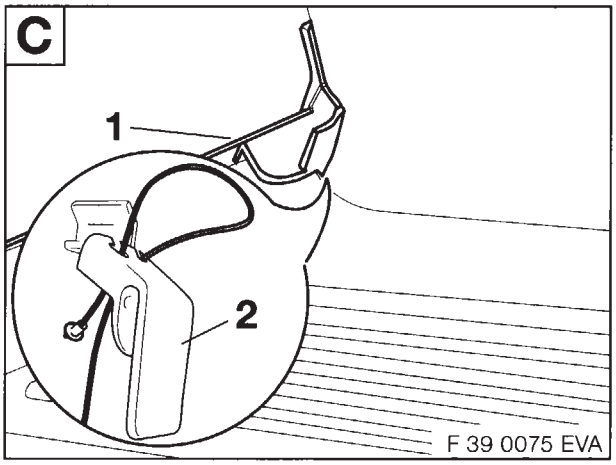
Les illustrations F 39 51 049 et F 39 51 050 de la page 7 des instructions de montage (n° de réf. 01 29 9 415 450) sont sans objet.



Mettre en place et ajuster dans la voiture l'habillage de la colonne C côté droit (2). Les deux supports de fixation sont repérés par la lettre L (gauche) ou R (droite). Appliquer le support de fixation supérieur (1), lettre R, sur l'habillage de la colonne C côté droit dans le sens **A**. Faire glisser derrière le pavillon (4) la pince arrière (3) du support de fixation supérieur (1) dans le sens de la flèche **B**. Enfoncer l'habillage de la colonne C (2). L'illustration montre l'opération à réaliser du côté droit de la voiture, la procédure est à réaliser de manière similaire du côté gauche.



Retirer le câble de guidage (1) du mécanisme enrouleur droit et l'introduire dans le support de fixation supérieur droit (2) conformément au schéma.



Retirer le câble de guidage (1) du mécanisme enrouleur gauche et l'introduire dans les réservations du support de fixation supérieur gauche (2) conformément au schéma.

⚠ Les câbles de guidage du store arrière ont une tension importante. ◂

source: www.ow.no

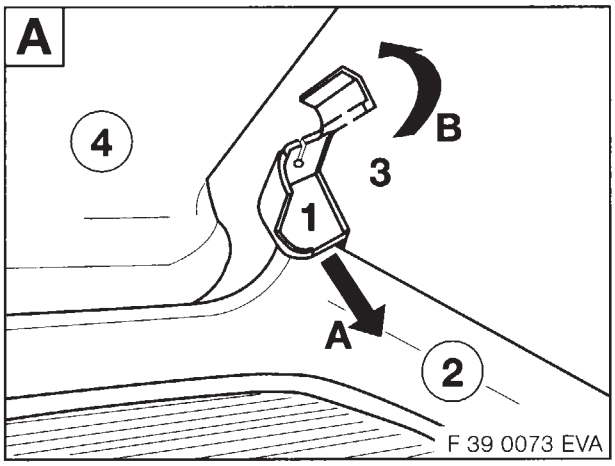
Onderdelen en accessoires Montagehandleiding

Aanvullend blad bij de montagehandleiding voor rolzonnescherm achter elektrisch
voor BMW 5-serie (E39) sedan

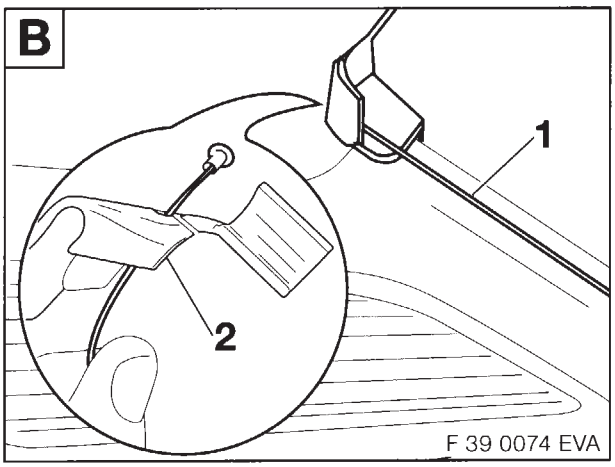
Wijziging bovenste bevestigingshouders rechts en links

In het kader van een permanent verbeteringsproces zijn de bovenste bevestigingshouders voor de opname van de leikabels van het elektrische rolzonnescherm gewijzigd.

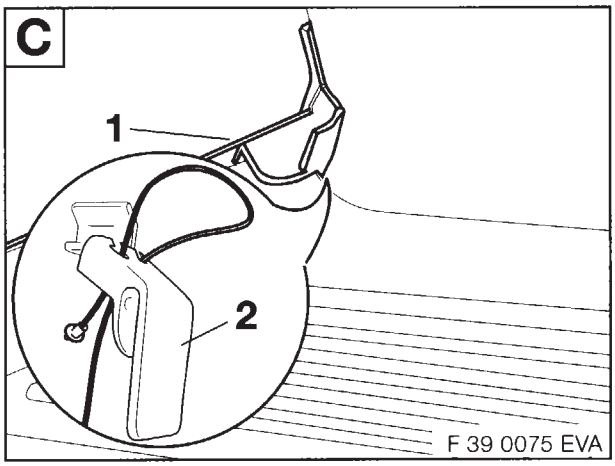
De afbeeldingen F 39 51 049 en F 39 51 050 op bladzijde 7 van de EBA (best.-nr. 01 29 9 415 450) vallen weg.



Rechter C-stijlbekleding (2) in de auto aanbrengen en uitlijnen. De bevestigingshouders zijn met het opschrift L (links) resp. R (rechts) gekenmerkt. De bovenste bevestigingshouder (1), opschrift R, in de richting **A** op de rechter C-stijlbekleding (2) steken. De grijpklauw (3) van de bovenste bevestigingshouder (1) volgens pijl **B** achter de dakhemel (4) schuiven. C-stijlbekleding (2) vastdrukken.
De afbeelding toont het verloop van de montage aan de rechter zijde van de auto, aan de linker zijde van de auto moet op overeenkomstige wijze te werk worden gegaan.



De leikabel (1) van het rechter oprolmechanisme eruittrekken en volgens de tekening in de rechter bovenste bevestigingshouder (2) leggen.



Retirer le câble de guidage (1) du mécanisme enrouleur gauche et l'introduire dans les réservations du support de fixation supérieur gauche (2) conformément au schéma.

⚠ De leikabels van het rolscherm staan onder een hoge trekspanning. ◄

source: www.ow.no

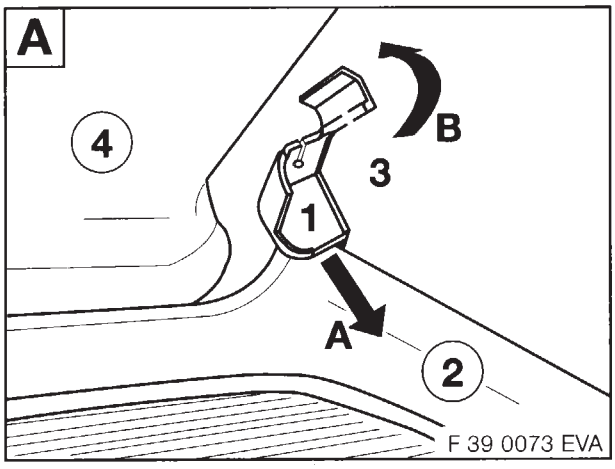
Delar och tillbehör
Monteringsanvisning

Tilläggsblad till monteringsanvisning elektrisk solskyddsgardin bak
för BMW 5-Serie (E39) Sedan

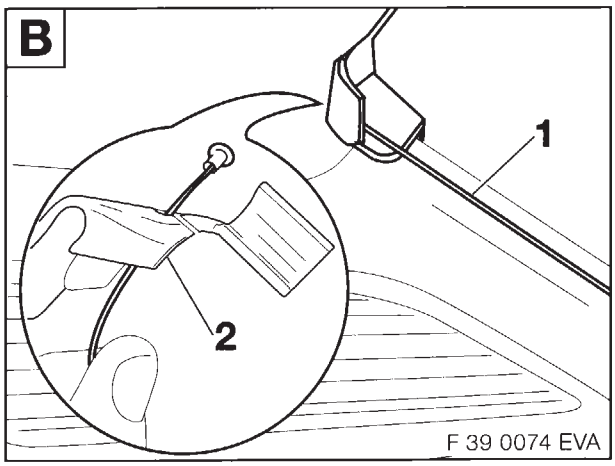
Ändring av övre fäste höger och vänster

Inom ramarna för den kontinuerliga tekniska utvecklingen har de övre fästena för styrvajern till den elektriska solskyddsgardinen ändrats.

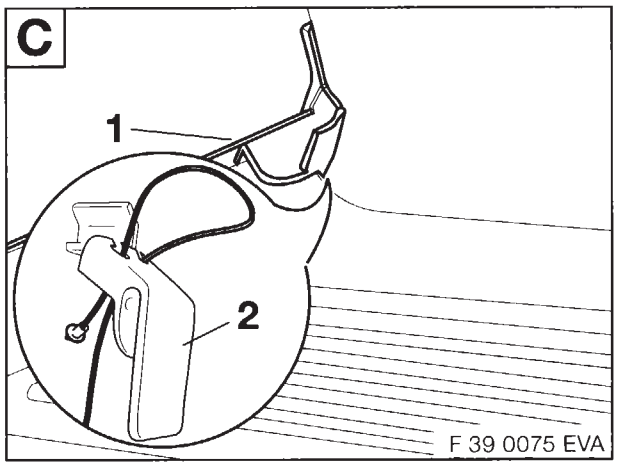
Bilderna F 39 51 049 och F 39 51 050 på sidan 7 i monteringsanvisningen (best.nr 01 29 9 415 450) utgår.



Sätt in panelen (2) till den högra C-stolpen i fordonet och rikta den. Fästen är märkta med L (vänster) resp. R (höger). Sätt det övre fästet (1), märkt R, i riktningen **A** på höger C-stolpspanel (2). Skjut in fästets (1) hållplåt (3) under innertaket (4) i pilriktningen **B**. Tryck på C-stolpspanelen (2). Bilden visar arbetsmomenten på höger fordonssida. Arbetet skall utföras på motsvarande sätt på vänster fordonssida.



Dra ut styrvajern (1) från höger spole och för in den i det högra övre fästet (2) såsom bilden visar.



Dra ut styrvajern (1) från vänster spole och för in den i hålen på det vänstra övre fästet (2) såsom bilden visar.

⚠ Styrvajrarna till rullgardinen är kraftigt spända. ◄

source: www.ow.no

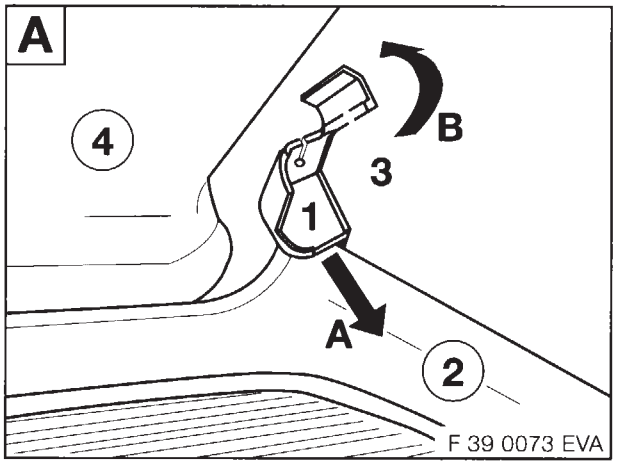
Ricambi e accessori
Istruzioni per il montaggio

Supplemento alle istruzoni di montaggio tendina avvolgibile per lunotto ad azionamento elettrico
per BMW Serie 5 (E39) berlina

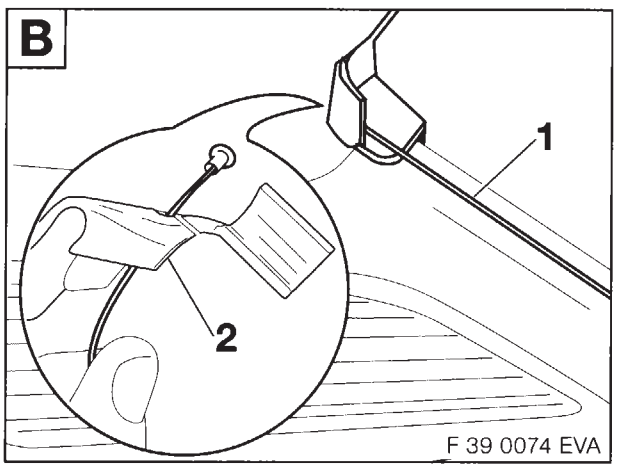
Modificazione supporti di fissaggio superiori sinistro e destro

Nell'ambito del costante processo di miglioramento sono stati modificati i supporti di fissaggio superiori per il montaggio delle funi di guida della tendina avvolgibile elettrica.

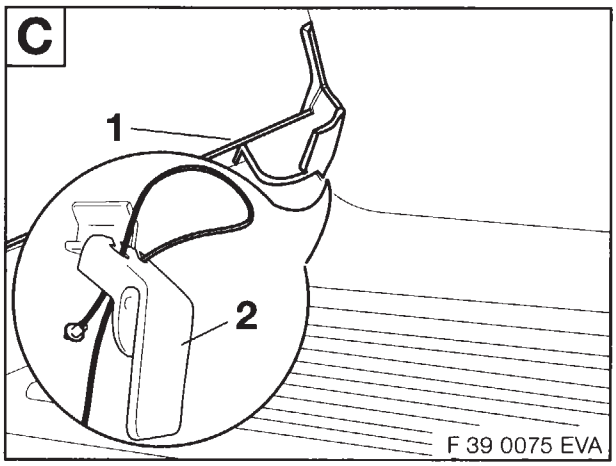
Le figure F 39 51 049 ed F 39 51 050 a pagina 7
delle istruzioni di montaggio
(Nr. ordinazione 01 29 9 415 450) si omettono.



Inserire e allineare il rivestimento della colonna C destra (2) nella vettura. I supporti di fissaggio sono contrassegnati con la scritta L (sinistra) ed R (destra). Applicare il supporto di fissaggio superiore (1), scritta R, in direzione **A** sul rivestimento della colonna C destra (2). Spingere la linguetta di attacco posteriore (3) del supporto di fissaggio superiore (1) seguendo la freccia **B** dietro il soffitto della vettura (4). Fissare il rivestimento della colonna C (2) premendo bene.
Il disegno mostra lo svolgimento del lavoro sul lato destro della vettura, eseguire la stessa operazione sul lato sinistro della vettura.



Estrarre la fune di guida (1) del meccanismo di avvolgimento di destra e infilarla nel supporto di fissaggio superiore destro (2) come da disegno.



Estrarre la fune di guida (1) del meccanismo di avvolgimento di sinistra e infilarla negli incavi del supporto di fissaggio superiore sinistro (2) come da disegno.

⚠ Le funi di guida della tendina avvolgibile sono sottoposte a una forte tensione di trazione. ◂

source: www.ow.no

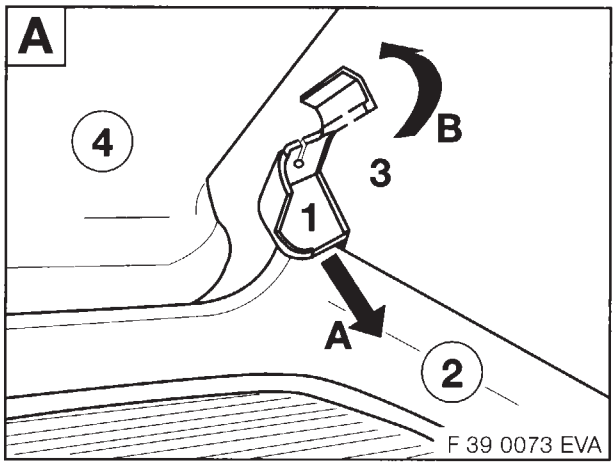
Piezas y accesorios
Instrucciones de montaje

Hoja suplementaria de las instrucciones de montaje de la persiana protectora del sol eléctrica posterior
para el BMW Serie 5 (E39) berlina

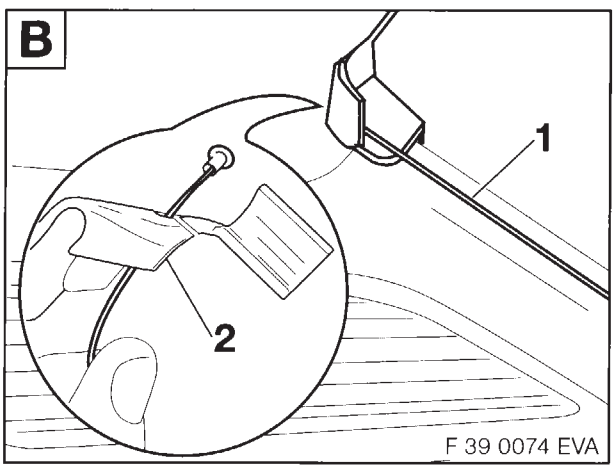
Modificación del soporte de sujeción superior derecho e izquierdo

En el marco del continuo proceso de mejora se han cambiado los soportes de sujeción superiores para la inserción de los cables de guía de la persiana protectora del sol eléctrica.

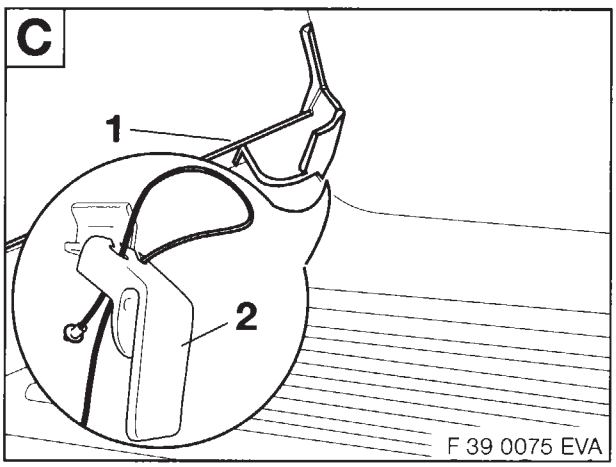
Se suprimen las ilustraciones F 39 51 049 y F 39 51 050 de la página 7 de las instrucciones de montaje (nº de pieza 01 29 9 415 450).



Colocar y centrar el carenado derecho de la columna C (2) en el vehículo. Los soportes de sujeción están marcados con una letra L (izquierdo) o R (derecho). Encajar el soporte superior de sujeción (1), letra R, en sentido **A** en el carenado derecho de la columna C (2). Deslizar el asidero posterior (3) del soporte de sujeción superior (1) según la flecha **B** detrás del techo interior (4). Presionar el carenado de la columna C (2).
La ilustración muestra el orden de trabajo en el lado derecho del vehículo, el procedimiento a seguir en el lado izquierdo del vehículo es idéntico.



Extraer el cable de guía (1) del mecanismo de enrollamiento derecho e introducirlo en el soporte de sujeción superior derecho (2), según la ilustración.



Extraer el cable de guía (1) del mecanismo de enrollamiento izquierdo e introducirlo en las aberturas del soporte de sujeción superior izquierdo (2), según la ilustración.

⚠ Los cables de guía de la persiana posterior están sometidos a una tensión por tracción grande. ◄

source: www.ow.no

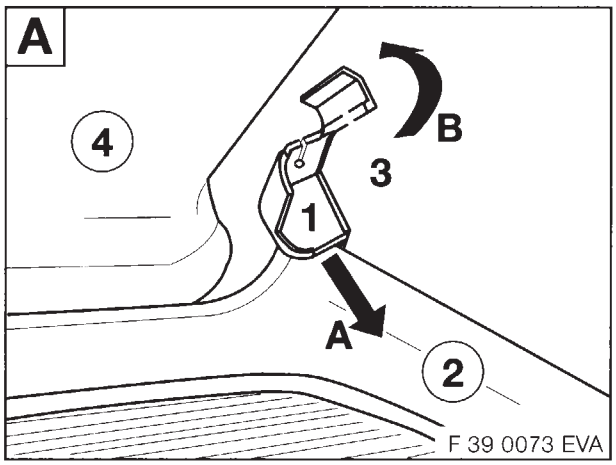
Peças e Acessórios
Instruções de Montagem

Adicional às instruções de montagem da cortina do óculo traseiro com controlo eléctrico
nos modelos BMW da Série 5 (E39) Berlina

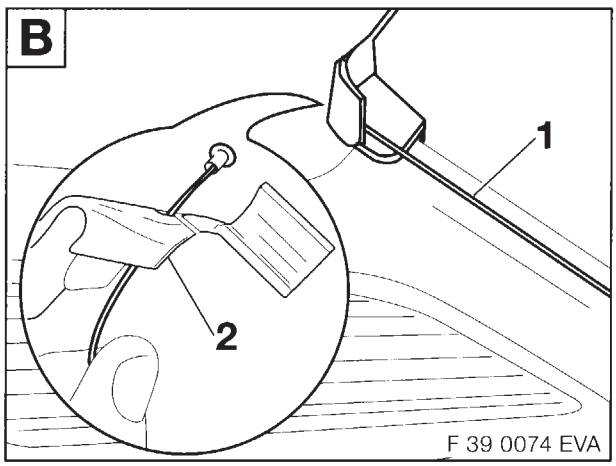
Alteração do suporte de fixação superior dos lados esquerdo e direito

No âmbito do processo permanente de aperfeiçoamento, os suportes de fixação superiores, nos quais é introduzido o cabo-guia da cortina do óculo traseiro com controlo eléctrico, sofreram uma alteração.

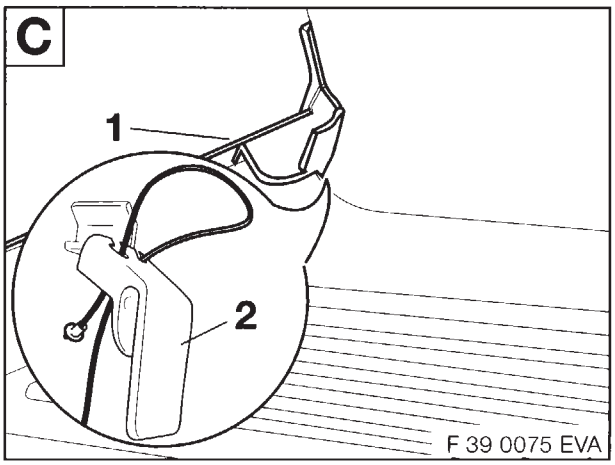
As figuras F 39 51 049 e F 39 51 050 da página 7 das instruções de montagem com a referência 01 29 9 415 450 deixam de ser válidas.



Monte o revestimento da coluna C do lado direito (2) no veículo e alinhe-o. Os suportes de fixação estão identificados pela inscrição L (esquerdo) e R (direito). Coloque o suporte de fixação superior (1), identificado pela letra R, na direcção **A** no revestimento da coluna C do lado direito (2). Introduza o dispositivo de contra-fixação (3) do suporte e fixação superior (1), tal como é assinalado pela seta **B**, por trás do forro do tejadilho (4). Exerça pressão contra o revestimento da coluna C (2). Estas figuras mostram as operações a executar do lado direito do veículo; execute as mesmas operações, de forma correspondente, do lado esquerdo do mesmo.



Puxe o cabo-guia (1) do mecanismo de enrolamento direito para fora e, seguindo as instruções da figura, introduza-o no suporte de fixação superior do lado direito (2).



Puxe o cabo-guia (1) do mecanismo de enrolamento esquerdo para fora e, seguindo as instruções da figura, introduza-o no suporte de fixação superior do lado esquerdo (2).

⚠ Os cabos-guia da cortina do óculo traseiro estão submetidos a uma tensão muito elevada. ◀

Source: www.ow.no